

CARNET DE CHANTS

Les Voix Latines

ESCALE À SÈTE

**version 5
du 18 mars 2024**

Voile Latine de Sète et du Bassin de Thau

Sommaire :

Set 1

[La motogodille](#)

[Matelot, puisqu'il fait bon vent](#)

[La marine](#)

[Pique la baleine](#)

[Donne du rhum à ton homme](#)

[Marin](#)

[Rue des trois matelots](#)

[L'esperanca](#)

Set 2

[Le chantier](#)

[La ligne Holworth](#)

[Le tour du monde](#)

[Tacoma](#)

[Le baleinier](#)

[Hasta luego](#)

[Coupo Santo](#)

[Se Canto](#)

[Hardi les gars Valparaiso](#)

LA LIGNE HOLWORTH – G. ALLWRIGT

Intro : solo guitare Michel

Capo 2

1 - Ted Holworth était un notable	Lam
Dont l'argent venait de la mer	Sol Lam
Tous les paroissiens respectables	Lam
Admiraient sa piété de fer {2x}	Sol Do – Sol lam
Sans doute il ne confondait guère	Lam
Les affaires et les sentiments	Sol Mi7
Mais sa parole était sincère	Lam Sol
C'est du moins ce que disaient les gens {2x}	Sol Do – Sol Lam

2 - Il avait tout d'un homme honnête
Mais faut vous dire la vérité
Il était noir sous l'étiquette
Et ses bateaux étaient damnés {2x}
Ils transportaient aux antipodes
Des hommes attachés par les pieds
Bagnards de sang et de maraude
Des criminels de majesté {2x}.

3 - Ils avaient offensé la Reine
Ou bien massacrer pour voler
Mais ils tiraient à la même chaîne
Des innocents humiliés {2x}
Ceux-là s'en allaient vers l'enfer
Pour / un crime abominé
Ils n'avaient pas voulu se taire
Par amour de la vérité {2x}.

4 – La,La...

La, la..

La, la...

La , la...(2x)

La coque était puante et noire

Les gardiens comme des loups

Tant de misère, de désespoir

Avaient de quoi vous rendre fou {2x}.

5 - Depuis le monde a bien changé

La Ligne Holworth a fait peau neuve

Elle est très bien considérée

Sa réussite est un chef d'œuvre {2x}

Il n'y a plus de bagnards dans les cales

Mais les marins crient comme avant

Sous son pavillon triomphal

Ell' transporte des émigrants (2x).

Fin : La, la, la

[Vidéo](#)

L'ESPERANCA (B.VIGNE – H.ROBERT)

(en phonétique)

1

Capo

L'espéranço, poulido barco, amb soun pal, son quart, son peno
Do/Do/Fa/Do

E sa mèstro, fièro et blanco, é lo « Baudouin » que pétraradou
Do/Do/Fa/Sol/Do

E la mar qu'es toujours tan bèlo, que souventos fes nous apèlo
E la mar, pintarou de blaou, de segur l'oblidarem pass pus.

Refrain :

**Siam gents de marin(e/o), ço qu'avèm le portam sus l'esquino
(bis)**

Do/Fa/Sol/Do

2

Lou patroun qué és de pan blanc, l'équipatge, l'équi-patge,
Lou patroun que es de pan blanc, l'équipatge ne dirai pass tan
Lou moussi comun estocficha, le sigoun qué bèou pro de pastis
Lo trésen que nou conflo dé ris, amb'aquo e ben sèm polits

3

Quand arribam davan Bosigo, ambé l'aoutboï é la musica
L'accordéon é lo tambor, ya dé drolletas de l'entorn
Lou farem dançar la polca, é la valsa é la mazurca
E quand n'aurem nostre sadoul, nos anirem per faire un tour

Pal ; mat de gréement latin

Quart, pena : compasant de l'antena qui porte la voile latine

Mèstra : grande voile

Voir aussi carnet de chants de Escale à Sète

[Vidéo](#)

LA MARINE (G.Brassens)

1 - On les retrouve en raccourci	dom/Sib
Dans nos petites amours d'un jour	Sol#/Sol/dom
Toutes les joies, tous les soucis	dom/Sib
Des amours qui durent toujours	Sol#/Sol/dom
C'est là le sort de la marine	Do7/fam
Et de toutes nos petites chéries	Sib7/Sol7
On accoste, vite un bec	dom/fam
Pour nos baisers, le corps avec	Sol#/Sol7

2 - Et les joies et les bouderies
Les fâcheries, les bons retours
Y a tout ça en raccourci
Des grands amours dans nos p'tits
On a ri, on s'est baisés
Sur les noeunoeils, les nénés
Dans les cheveux, à plein bécots
Pondus comme des œufs tout chauds

3 - Tout ce qu'on fait dans un seul jour
Et comme on allonge le temps
Plus de trois fois, dans un seul jour
Content, pas content, content
Y a dans la chambre une odeur
D'amour tendre et de goudron
Ça vous met la joie au cœur
La peine aussi et c'est bon

4 - On n'est pas là pour causer
Mais on pense, même dans l'amour
On pense que demain, il fera jour
Et que c'est une calamité
C'est là le sort de la marine
Et de toutes nos petites chéries
On accoste, mais on devine
Que ça ne sera pas le paradis

5 - On aura beau se dépêcher
Faire, bon Dieu la pige au temps
Et le bourrer de tous nos péchés
Ça ne sera pas ça, et pourtant
Toutes les joies, tous les soucis
Des amours qui durent toujours
On les trouve en raccourci / (rupture)
Dans nos petites amours d'un jour

[Vidéo](#)

LE TOUR DU MONDE – Darnal

Intro : accords de guitare du refrain

1 - Dans une vieille caisse en bois	Rem La7
Qui vient de Samoa	La7 Rem
Je vais faire un trois mats	Rem La7
Après quoi je trouverai	Solm Rem
une fille à aimer	La7
qui partout mes suivra	Rem
Riche de tout cet argent	Solm Rem
Brillant sur l'océan, nous irons !	Rem La7 Rem
Nous laisserons la grand voile	Solm Rem
traîner dans les étoiles, tout du long	Rem La7 Rem

R - Tant mieux si,	Rem
la route est longue,	La7
Je ferai le tour du monde (bis)	Rem

2 - Nous irons dans les pays
où l'or, les pierreries
cachés dans les galions
Attendent les grands enfants
Qui ont le soir couchant
des rêves d'évasion
Et nous irons dans les villes
Pour parler de filles, et d'amour
On met des chapeaux de lune,
des manteaux de plumes, en velour.

3 - Dans les ports nous danserons
Au rythme des flonflons
Sous les lampions des fêtes
Et nous boirons des boissons
Dont déjà seul le nom

nous fait tourner la tête
Nous verrons chaque matin
Le jour monter sans fin, au soleil
Nous verrons glisser vers l'eau
des sommets bien plus hauts, que le ciel

4 - Lavés par les océans,
décoiffés par les vents,
brûlés par le soleil
Un beau jour nous rentrerons
les yeux plein de visions
Les lèvres au goût de sel
Notre trois mats portera
du poivre et du tabac, je n'sais quoi
Nous entrerons dans la ville
avec cet air tranquille, des grands rois

Pour finir :
refrain
puis refrain avec « je », « nous » puis « vous »

[Vidéo](#)

PIQUE LA BALEINE – traditionnel

Solo : Jacques

1. (solo) Pour retrouver ma douce amie,	Mim Lam6 Mim
(tous) Oh, mes boués!	Mim
Ouh la, ouh la la la!	Lam7 Si7
Pour retrouver ma douce amie,	Mim Lam6 Mim
Oh, mes boués!	Mim
Ouh la, ouh la la la!	Lam7 Si7 Mim
Pique la baleine, joli baleinier	Mim Lam6 Mim Lam6
Pique la baleine, je veux naviguer!	(bis?) Si7 Mim
(bis)	

2. Aux milles mers j'ai navigué,
Oh, mes boués!

3. Des mers du Nord aux mers du Sud,
Oh, mes boués!

4. Je l'ai r'trouvé, quand j'm'ai noyé,
Oh, mes boués!

5. Dans les grands fonds elle m'espérait,
Oh, mes boués!

6. Tous deux ensemble on a pleuré,
Oh, mes boués !

7. En couple à elle me suis couché,
Oh, mes boués!

8. Pour retrouver ma douce amie,
Oh, mes boués!

[Vidéo](#)

MARIN (B. Lavilliers)

TIKA

Intro : refrain au casou

**1 - J'ai ramené des cicatrices
Et des parfums qu'existaient pas
Quelques mystères et maléfices
De Retour à Fortaleza
Dans les coquillages d'Afrique
Une prêtresse a vu ton nom
Maes du Santos et du mystique
Dépêche toi je tourne en rond
accompagnement)**

**Do/Fa/Do
Do/lam
lam/Sib
Fa/Do
Do/Fa/Do
Do/lam
lam/Sib
Fa/Do (rupture**

**R - Je suis marin, un peu artiste
J'aime les ports que tu aimas
J'aime l'amour, et la musique
Ne sois pas triste on se reverra
E marinhero, ele artista,
vive nos portos onde estara
Cheio de amor, vive cantar
Nao fique triste ele vai voltar**

**Fa/Do
Fa/Do
lam/mim
Ré/Fa/Do**

**2- tirar cartas jobar buzios
A mae de santo viu seu nome
A mae de santo e misteriosa
Vai fica louco de esperar
Alors je chante cette musique
dans l'espoir que tu l'entendras
De Salvador jusqu'à Recife
et même au fond du Ceara**

Rythme battu sur le temps

**R - Je suis marin, un peu artiste
J'aime les ports que tu aimas
J'aime l'amour, et la musique
Ne sois pas triste on se reverra**

3 – Les musiciens ont la technique
Pour parler avec le destin
Les marins fuient les maléfices
Et Yemanja a du chagrin

rythme battu sur le temps

**R – Je suis marin, un peu artiste
J'aime les ports que tu aimas
J'aime l'amour, et la musique
Ne sois pas triste on se reverra**

4 - A l'intérieur le soleil cogne
Comme un boxeur devenu fou
La pluie viendra laver les hommes
Et fera pousser les cajous
En attendant le vent du large
Je vais dans le bal du faubourg
Boire de la bière de la cachaça
Danser la nuit dormir le jour

**Je suis marin, un peu artiste
J'aime les ports que tu aimas
J'aime l'amour, et la musique
Ne sois pas triste on se reverra (bis)**

*Je suis marin, un peu artiste
J'aime les ports que tu aimas
J'aime l'amour, et la musique
Ne sois pas triste on se reverra*

**Sous forme de questions
réponses 2 groupes**

[Vidéo](#)

RUE DES TROIS MATELOTS

1 - Quand j'fais l'amour quand j'fais l'amour Sol
avec Frida, avec Frida, Sol
Qui ondule comme un poisson plat, Sol/Ré
Du genre limande, Du genre limande, Ré
sole ou flétan, sole ou flétan, Ré
Nageant au fond de l'océan. Ré/Sol
Pour un voyage, pour un voyage Sol
au septième ciel, au septième ciel, Sol
Et dans le plus simple appareil, Sol/Ré
Faut naviguer, faut naviguer Ré
au près serré, au près serré Ré
Et faire du surf dans les risées. Ré/Sol

Refrain - Rue des trois matelots, Sol
A Sète il ya des filles, Sol/Ré
Rue des trois matelots, Ré
Des filles qu'ont le sang chaud. Ré/Sol
Rue des trois matelots, Sol
A Sète il ya des filles, Sol/Ré
Rue des trois matelots, Ré
Des filles qu'ont le sang chaud. Ré/Sol

2 - Quand j'fais l'amour avec Maria,
Qui se prend pour un rémora,
Aves ses lèvres de mérrou,
Elle vous fait des baisers partout.
C'est pire que la Mer des Sargasses,
Quand dans ses jambes elle vous enlace,
On n'a pas l'temps d' larguer les ris,
Qu'on est déjà au paradis.

Refrain

3 - Quand j'fais l'amour avec Olga,
Qui les seins en chapeau chinois,
Et quelques poils sous le menton,
A la manière des esturgeons.
Ca vaut bien le body-Body,
Des eurasiennes de Malaisie,
Qui font lever votre beaupré,
Bien qu' la sous-barbe soir étarquée.

Refrain

4 - Mais quand je suis avec Rosa,
J'ai le coeur qui est en émoi.
Elle est belle comme un éphémère,
Dans le corail d'un lagon vert.
Et je me dis que si j' pouvais,
Pour moi seul toujours la garder,
Je n'irai plus comme les copains,
Quai de la Fosse voire les putains.

[Vidéo](#)

LA MOTOGODILLE (Antoine)

Intro : fredonné sur accords des 2 premières lignes

T'as cassé la motogodille, Mi
Maintenant t'as plus qu'à pagayer **(bis)** Mi/SI7/Mi

Si tu veux revoir ton île, Fa#
c'est pas le moment de traîner Fa#/Si7

T'as cassé la motogodille, Mi
Maintenant t'as plus qu'à pagayer Mi/SI7/Mi

Ohé Anna, ohé Anna, Mi/Si7
Echang'rait une jolie p'tite vahiné Si7/Mi
Ohé Anna, ohé Anna, Mi/Si7
Contre une grosse qui sait pagayer Si7/Mi

T'as paumé la boîte à outils,
Maintenant t'es mal a-outillé **(bis)**

La jolie clé à bougie, tu l'as oubliée au faré
T'as paumé la boîte à outils,
Maintenant t'es mal a-outillé

Ohé Anna, ohé Anna,
On n'a jamais réparé un Seagull
Ohé Anna, ohé Anna,
En lui tapant sur la gueule
Ohé Anna, ohé Anna,
Dieu qu'il est grand l'Océan Pacifique
Ohé Anna, ohé Anna,
(parlé par un soliste) *Dis Maman, c'est loin l'Amérique ?*

Pour finir : la la la sur l'air de la dernière ligne (Si7/Mi)

[Vidéo](#)

HASTA LUEGO (H. Aufray)

Intro : refrain au casou

R - Hasta luego,	<i>Capo 2</i>
À bientôt si Dieu le veut	lam
Hasta luego,	Sol/Do/(Mi)
On se reverra sous peu.	lam
	Sol/Do/(Mi)

1 - On a trois mois de réserves au fond des cales	rem/mim
Allez les gars, on va hisser la grand voile.	rem/ Mi

2 - Laissez passer les enfants de la nuit	lam/Sol/Do/(Mi)
Ils vont chercher le grand vent de l'oubli.	lam/Sol/Do (Mi)

3 - Toi qui n'as rien, embarque toi avec nous,	rem/mim
Donne moi la main, car ta place est parmi nous	rem/Mi

R - Hasta luego,	Mi/lam
À bientôt si Dieu le veut.	Sol/Do/(Mi)
Hasta luego,	Mi/lam
On se reverra sous peu.	Sol/Do/(Mi)

4 - Toi qui as peur, cache toi derrière mon bras	rem/mim
Car voici l'heure enfin d'être fier de toi.	rem/Mi

5 - Laissez passer les enfants de la nuit,	lam/Sol/do/(Mi)
Ils vont chercher le grand vent de l'oubli.	lam/Sol/Do/(Mi)

6 - Toi qui doutes, regarde moi dans les yeux,	rem/mim
Suis ma route, elle te mènera vers Dieu.	rem/Mi

**Pour finir, reprise Refrain et couplets 1 et 2
(finir avec un accord de lam)**

[Vidéo](#)

DONNE DU RHUM À TON HOMME (H.Aufray)

Intro : Refrain : instrument – unisson – 1 fois en polyphonie

R - Donne du rhum à ton homme	Do/sol
Du miel et du tabac	Do/sol
Donne du rhum à ton homme	Do/Fa
et tu verras comme il t'aimera (x4)	Do/Sol/Do

1 - Y a des filles sur le port	Do/Fa
Si belles et si gentilles	Sol/Do
Tout sourire dehors	Do/Fa
Sentant bon la vanille	Sol/Do
Et ton homme n'est pas de bois	Do/Fa
Il les regarde d'un œil tendre	Sol/Do
Si tu veux le garder pour toi	Do/Fa
Donne, donne-lui sans attendre	Sol/--/

2 - Il t'donnera des bijoux
Des colliers qui scintillent
Qu'il ramène du Pérou
De Cuba, des Antilles
Mais pour te donner de l'amour
Faut qu'il se repose du voyage
Avant d'lui offrir à ton tour
Tous les trésors de ton corsage

3 - Quelle nuit que cet' nuit-là
On en parle dans la ville
Même on exagérera
Sa tendresse virile

Car pour l'heure il est fatigué
Il sombrera dans la somnolence
Dès que tu l'auras réveillé
Si tu veux que ça recommence

4 - Quand il va repartir
Te laissant pauvre fille
Seule avec le souvenir
Et l'collier d'pacotille
Au moment de vous séparer
Pour des mois, de longues semaines
Donne-lui bien sûr des baisers
(lent -solo Pierre) Mais si tu veux qu'il te revienne tchi
tchi

Solo musique

Fin -
Donne du rhum à ton homme
Du miel et du tabac
Donne du rhum à ton homme
et tu verras comme il t'aimera (bis)

Donne du rhum à ton homme
Du miel et du tabac
Donne du rhum à ton homme
et tu verras comme / (rupture)
il reviendra Do/Fa/Do/Fa/Do/Fa/Do

[Vidéo](#)

HARDI LES GARS - VALPARAISO

intro : guitare casou 2 premières lignes

1 - Hardi les gars, vire au guindeau	Do/lam/Do
Good bye farewell, good bye farewell	Sol7/Do
Hardi les gars, adieu Bordeaux	Do/lam/Do
Hourra ! oh Mexico ooo // (3,4)	mim/Ré7/Sol/Sol7
Au cap Horn-il, ne fera pas chaud	Do/Sol7/lam
Ol away, hé, hou là tchalez	lam/rem
Pour fair ' la pêche au cachalot	rem
Al' matelot et ho hisse et ho	Sol7/Do

Instrument : 2 premières lignes

2 - Plus d'un y laissera sa peau
Good bye farewell, good bye farewell
Adieu misère, adieu bateau
Hourrah ! oh Mexico ooo //
Et nous irons à Valparaiso
Ol away, hé, hou là tchalez
Où d'autres laisseront leurs os
Al matelot et ho hisse et ho

Instrument : 2 premières lignes

3 - Ceux qui r'viendront pavillon haut
Good bye farewell, good bye farewell
C'est le premier brin de matelot
Hourrah ! oh Mexico ooo //
Pour la bordée, ils seront à flot
Ol away, hé, hou là tchalez
Bon pour le rack, la fille, le couteau
Al matelot et ho hisse et ho (**Fin nette**)

[Vidéo](#)

Le BALEINIER (trad. Paroles Jacques Molinari)

Intro : refrain instrument

capo 2

1 - Dès qu'a soufflé un bon vent portant	Lam
A pris la mer ce vieux bâtiment	rém/lam
Que l'on appelait la Sirène	lam
Pour aller chasser la baleine	Mi7/lam

R- Cap'tain a embarqué	Fa/Do
des haricots du lard salé	rém/lam
Deux tonneaux d'un bon rhum	Fa/Do
qui donne du cœur aux hommes	Mi7(ou mim)/lam

2 – Un soir un coup de vent du Nord
Couche le bateau sur son tribord
L'gaillard d'avant plonge dans l'eau
Dégueule l'écume par les dalots !

Refrain

3 – Tous les gabiers grimpent dans les haubants
Pour serrer les voiles dans les rabans
Si tu veux faire un vieux marin
Faut rentrer la toile dans les grains !

Da, da...

4 – Un beau matin, par travers tribord
Nage un cétacé qui souffle fort
Hardi les gars, à vos harpons !
Je veux la bête sur le pont !

Refrain

5 – En vue des côtes de Valparaiso
Ils ont piqués trois beaux cachalots
Et sous le vent des Kerguelen
Ont arrimé quatre baleines

Da, da...

6 – Deux ans plus tard sont d'retour au port
Les cales bien pleines jusqu'aux sabords
Hommes et bateau bien fatigués
D'avoir sur les mers bourlingué

Pour finir :

**R1 - Cap'tain a embarqué
des haricots du lard salé
Deux tonneaux de bon rhum
qui donne du cœur aux hommes**

R2 - Da, da, da...

**R3 - Dans la soute il restait
Des haricots, du lard salé
Du rhum y'en avait plus /(rupture)
L'équipage a tout bu ! (fin brutale)**

[Vidéo](#)

LE CHANTIER (E. Mitchel, paroles Antoine)

intro : solo guitare + accompagnement : xx/Fa#m/La/M

1 - Dans un vieux chantier naval	Mi/La
Situé sur la plage	Mi/do#m
Sur la route des chantiers	do#m/fa#m
Sur la route des chantiers	Lam/Mi
Il y a un coin génial,	Mi/La
Un endroit béni des dieux	Mi/do#m
Sur la route des chantiers,	do#m/fa#m/La
Sur la route des chantiers	La/mi

Tous ceux qui viennent ici oublient leurs soucis	Si/La/Mi
Pour un moment de plaisir et pour rire aussi	Si/La/Mi (Si7)

2 – En allant vous balader,
Si vous voyez un grand portail bleu,
Sur la route des chantiers
Sur la route des chantiers
Entrez-y vous serez heureux
Il y a toujours un coin de ciel bleu
Sur la route des chantiers
Sur la route des chantiers – rupture pour solo guitare Antoine

Y'a des bateaux posés sur des berceaux
Ca sent le bois, la peinture, le calfat

3 – A la moin-dre risée
Sur le pont les voil' sont hissées
Sur la route des barques
Des voiles latines
Nous voila partis sous le vent
le cap droit vers le ponant
Sur la route des voiles

Des voiles latines

Le Coeur vaillant nous irons jusqu'à Marseillan Si/La/Mi
La-bas le bon vin nous attends en arrivant Si/La/Mi (Do7)

5 – Rien ne vaut un soir d'été Fa/Sib
sur l'étang voir l'soleil se coucher Fa/rem
Sur la route des chantiers rem/solm
Sur la route des chantiers Sib/Fa
Mais on n'oubliera jamais Fa/Sib
Les anciens qui ont tant donné Fa/rem
Sur la route des chantiers rem/solm
Sur la route des chantiers Sib/Fa

Pour finir 2 fois en baissant le volume :

Sur la route des chantiers Fa/solm
Sur la route des chantiers Sib/Fa

[Vidéo](#)

MATELOT, PUIQU'IL FAIT BON VENT (canon)

Intro : instrument (2 premières lignes)

1 - Matelot, puisqu'il fait bon vent	Fa
Poussons ce soir la chansonnette	Fa/Do7/Fa
Matelot, puisqu'il fait bon vent	Fa
Montons tous chanter sur l'avant	Fa/Do7/Fa

2 - Et le chant du gaillard d'avant
Montera jusqu'à la dunette
Et le chant du gaillard d'avant
égaiera tout le bâtiment

3 - La, la, la, le bon vent
La, la, la, la chansonnette
La, la, la, le bon vent,
La, la, la tout le bâtiment

2 groupes :

Les hommes chantent 1, 2, 3 ,1 ,1 , 2 ,3 ,1 ,2 ,3
Les femmes et les musiciens chantent 3 fois 1, 2, 3,
et répètent le 3

[Vidéo](#)

COUPO SANTO (Frédéric Mistral)

(pas d'intro – accompagnement instrument discret)

1 - Prouvençaü, veici la Coupo Mi
Que nous vèn di Catalan ; Mi/Si7/fa#m7/Si7
A-de-rèng beguen en troupo Mi
Lou vin pur de noste plant. Mi/Si7/fa#m7/Si7

R - Coupo Santo Mi
E versanto Mi
Vuejo à plen bord Mi/fa#m/Si7
Vuejo abord Si7/Mi
Lis estrambord Mi/Si7
E l'enavans di fort ! Mi/Si7/Mi

2 - D'un vièi pople fièr e libre
Sian bessai la finicioun ;
E, se toumbon li Felibre
Toumbara nosto nacioun.

3 - Pèr la glòri dóu terraire
Vautre enfin que sias counsènt
Catalan, de liuen, o fraire,
Coumunien tóutis ensèn !

[Vidéo](#)

SE CANTO

Intro : Refrain par les instruments

R – unisson Se canto, qué (é) canté	Mi
Canto pas per you	Mi/Si7
Canto per ma mio	Si7/La/Mi
Qu'es al lent dé you	Mi/Si7/Mi

Reprise refrain en polyphonie

1 - Debat ma fenestro,
Ya un aouselou
Touto la neî canto,
Canto sa cansoun.

Au refrain

2 - Aquelos montagnos
Qué tan aoutos sount,
M'empatchon de bésé
Mas amous oun sount

Au refrain

2 fois pour finir

[Vidéo](#)